10 do 15 minut. Inaktywacja wirusów następuje w ciągu od 30 sekund do 5 minut (patrz tabela). Dalsze wskazówki dotyczące m.in. przygotowania pudełka dozownika można znaleźć w informacjach o produkcie podanych w Internecie.

Wskazówki: Można dezynfekować nimi wyroby medyczne, takie jak kamery wewnątrzustne, turbiny, prostnice i kątnice przed opisanym uprzednio przygotowaniem zgodnym z instrukcjami producenta. Zachować ostrożność w przypadku materiałów wrażliwych na alkohol (takich jak szkło akrylowe lub podobne). W przypadku wrażliwych powierzchni sprawdzić ich odporność w niewidocznym miejscu. Zmiany koloru i zapachu chusteczek FD 350 podczas przechowywania nie wpływają na ich skuteczność. Stosowanie wyłącznie przez personel fachowy. Wszystkie poważne zdarzenia występujące w związku z produktem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

LOT ⌛ patrz nadruk.

Niebezpieczeństwo. Substancja stała łatwopalna. Działa drażniąco na oczy. Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Palenie wzbronione. Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Zawartość/pojemnik dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

CS FD 350 Dezinfekční ubrousky

FD 350 jsou alkoholové ubrousky bez obsahu aldehydu k okamžitému použití na rychlou dezinfekci povrchů invazivních a neinvazivních zdravotnických prostředků a zdravotnického inventáře odolných proti alkoholu v ordinacích, laboratořích a klinikách. Ubrousky FD 350 se vyznačují rychlou účinností a dobrou materiálovou snášenlivostí. Dezinfikované povrchy rychle osychají.

Složení: 100 g roztoku účinné látky obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu, pomocné látky a vodu, citral (FD 350 Lemon), limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Spektrum účinků: Baktericidní, tuberkulocidní, fungicidní, omezeně virucidní (obalené viry včetně HBV, HCV, HIV a koronavirů), omezeně virucidní PLUS (včetně rotavirů, adenovirů a norovirů), polyomaviry SV40. FD 350 je uveden v seznamu VAH a v **seznamu dezinfekčních prostředků IHO.** Roztok účinné látky byl testován za vysokého zatížení podle norem EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 a EN 16615 a podle směrnice DVV/RKI.

Návod k použití: Dezinfekční ubrousky FD 350 vyjímejte jednotlivě. Dezinfikované povrchy a předměty otřete a přípravek ponechejte působit. Viditelně znečištěné plochy dezinfikujte ubrousky FD 350 a kontaminaci setřete. Vyčištěné plochy dezinfikujte ještě jednou. Dbejte, aby byl veškerý povrch v průběhu celé doby působení úplně potřen. Po odebrání ubrousku dávkovací krabici ihned opět uzavřete. Doba působení je podle VAH 1 minuta (baktericidní/levurocidní účinek), na mykobakterie TBC 30 sekund až 1 minuta a na plísně 10 až 15 minut. K inaktivaci virů dojde za 30 sekund až 5 minut (viz tabulka). Další pokyny a odkazy mimo jiné k přípravě dávkovací krabice viz informace o výrobku v internetu.

Upozornění: Zdravotnické prostředky, jako jsou intraorální kamery, turbínky, násadce a kolena dezinfikujte zvenčí podle údajů výrobce před přípravou těchto prostředků k dalšímu použití. Opatrně u materiálů citlivých na alkohol (například akrylátové sklo apod.). U citlivých povrchů si ověřte odolnost na skrytém místě. Změny barvy a zápachu ubrousků FD 350 během skladování nezpůsobují žádné omezení účinnosti. Výrobek smí používat pouze odborní pracovníci. Všechny závažné příhody, které se vyskytnou v souvislosti s tímto produktem, musejí být nepro-dleně ohlášeny výrobci a kompetentním úřadům v příslušném členském státě.

První pomoc: Pouze při kontaktu s okem důkladně vypláchnout oči vodou.

Skladováni a doba použitelnosti: V chladnu, nádoby skladovat uzavřené. Doba použitelnosti 3 roky.

LOT ⌛ viz potisk sáčku.

Nebezpečí. Hořlavá tuhá látka. Způsobuje vážné podráždění očí. Může způsobit ospalost nebo závratě. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Používejte ochranné rukavice a ochranné brýle/obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Odstraňte obsah/obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

SK FD 350 Dezinfekční obrúsky

FD 350 sú utierky navlhčené v alkohole bez obsahu aldehydov pripravené na použitie na rýchlu dezinfekciu povrchov invazívnych a neinvazívnych zdravotníckych pomôcok odolných voči alkoholu a lekárskeho inventára v praxi, laboratóriách a klinikách. Utierky FD 350 sa vyznačujú rýchlou účinnosťou a dobrou znášanlivosťou materiálu. Dezinfikované povrchy rýchlo uschnú.

Zloženie: 100 g roztok účinnej látky obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu ako aj pomocné látky a vodu, citral (FD 350 Lemon), limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Spektrum účinkov: Baktericídny, tuberkulocídny, fungicídny, obmedzene virucídny (zapuzdrené vírusy vrátane HBV, HCV, HIV ako aj koronavírusov), obmedzene virucídny PLUS (vrátane rotavírusov, adenovírusov, norovírusov), polyomavírusov SV40. FD 350 je vedený v zozname VAH, IHO zozname dezinfekčných prostriedkov. Roztok účinnej látky je otestovaný pri vysokej záťaži podľa normy EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 ako aj podľa smernice DVV/RKI.

Návod na použitie: Dezinfekčné utierky FD 350 vyberajte po jednom. Utrite povrchy a predmety, ktoré sa majú dezinfikovať, a nechajte prípravok pôsobiť. Viditeľne kontaminované povrchy dezinfikujte utierkami FD 350 a zachyťte kontaminant. Vyčistené povrchy ešte raz dezinfikujte. Pritom dbajte počas celej doby účinku na úplné navlhčenie. Po odobratí utierky okamžite zatvorte dávkovaciu škatuľu. Doba pôsobenia je podľa VAH 1 min. (baktericídny/levurocídny účinok), pre Tb-katérie 30 sek. - 1 min a pre plesne 10 až 15 min. K inaktivácii vírusov dochádza pri 30 sek. - 5 min (pozri tabuľku). Ďalšie pokyny o.i. o príprave dávkovacej škatule nájdete v informáciách o výrobku na internete.

Upozornenie: Pred predpísanou prípravou dezinfikujte zdravotnícke pomôcky, ako sú intraorálne kamery, turbíny, násadce a kolienka podľa pokynov výrobcu. Pri materiáloch, ktoré sú citlivé na alkohol (napr. akrylové sklo alebo pod.) buďte opatrní. Pri citlivých povrchoch skontrolujte odolnosť na skrytom mieste. Zmeny farby a zápachu utierok FD 350 počas skladovania neovplyvňujú ich účinnosť. Aplikáciu môže používať výlučne odborný personál. Všetky závažné príhody súvisiace s týmto výrob kom sa musia bezodkladne oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu jeho členského štátu.

Prvá pomoc: Iba pri kontaktu s okom dôkladne vypláchnut’ vodou.

Doba použitel’nosti: 3 roky.

LOT ⌛ viď potlač vrecka.

Nebezpečenstvo. Horľavá tuhá látka. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty. Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite. Noste ochranné rukavice/ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchovávajte tesne uzavretú. Obsah/nádobu zavezte na miesto likvidácie problematického odpadu.

SL

FD 350 Dezinfekcijski robčki

FD 350 so z alkoholom prepojene brisačke, ki ne vsebujejo aldehidov, za hitro dezinfekcijo alkoholno odpornih površin invazivnih in neinvazivnih medicinskih pripomočkov in medicinskega inventarja v praksi, laboratoriju in kliniki. FD 350 odlikujeta hitro učinkovanje in izjemna obstojnost materiala. Dezinficirane površine se hitro posušijo.

Sestava: 100 g raztopina z učinkovino vsebuje 32 g 1-propanola, 26 g etanola in pomoæne snovi v vodni raztopini, citral (FD 350 Lemon), limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Spekter učinkovanja: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, omejen virucid (virusi z ovojnico, vklj. s HBV, HCV, HIV ter koronavirusi), omejen virucid PLUS (vklj. z rotavirusi, adenovirusi, norovirusi), poliomavirusi SV40. Sredstvo FD 350 je navedeno na **seznamu VAH, seznamu dezinfekcijskih sredstev IHO.** Raztopina učinkovine je bila preskušena ob visoki obremenitvi v skladu standardi EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 ter smernico DVV/RKI.

Uporaba: Razkuževalne robčke jemljite iz ovoja enega po enega. Obrišite površine in predmete, ki jih je treba razkužiti, in pustite, da pripravek deluje. Vidno onesnažene površine razkužite s FD 350 robčki in absorbirajte onesnažene delce. Očiščene površine še enkrat razkužite. Pazite, da navlažili vso površino za celoten čas učinkovanja. Čas učinkovanja skladno z VAH znaša 1 minuto (baktericid/levurocid), za bakterije Tb od 30 sekund do 1 minute, za plesen pa od 10 do 15 minut. Do inaktivacije virusov pride v 30 sekundah do 5 minutah (glej tabelo). Za več napotkovnpr. za pripravo dozirne škatlesi oglejte spletno stran izdelka.

Nasveti: Pred uporabo predpisanega pripravka v skladu z navodili proizvajalca razkužite medicinske pripomočke, kot so intraoralne kamere, turbine, ročniki in kotni ročaji. Previdno ravnanje pri materialih, ki absorbirajo alkohol (npr. akrilno steklo). Pri občutljivih površinah preverite odpornost na skritih točkah. Spremembe barve in vonja FD 350 med shranjevanjem ne vplivajo na učinkovitost. Uporaba je dovoljena samo strokovnemu osebju. O vseh resnih dogodkih, ki nastanejo v povezavi s tem izdelkom, je treba takoj poročati proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi članici.

LOT ⌛ glej natisk na vrečki.

Nevarno. Vnetljiva trdna snov. Povzroča hudo draženje oči. Lahko povzroči zaspanost ali omotico. Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano. Nositi zaščitne rokavice/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi. Odstraniti vsebino/posodo nevarnih ali posebnih odpadkov.

Distribucija: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria
☎ +43 512572834

HR

FD 350 Maramice za dezinfekciju

FD 350 su alkoholne maramice bez aldehida spremne za upotrebu za brzu dezinfekciju površina otpornim na alkohol invazivnih i neinvazivnih medicinskih proizvoda i medicinskog inventara u praksi, laboratoriju i na klinici. FD 350 odlikuju se brzom učinkovitošću i dobrom kompatibilnošću materijala. Dezinficirane površine se brzo suše.

Sastav: 100 g otopina aktivnih supstancija sadrži 32 g 1-propanola, 26 g etanola, pomoćne tvari kao što su limonen (FD 350 limun, FD 350 cvijet), citral (FD 350 limun) i voda.

Raspon djelovanja: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, ograničeni virucid (virusi s ovojnicom uklj. HBV, HCV, HIV kao i koronaviruse), ograničeni virucid PLUS (uklj. rotaviruse, adenoviruse, noroviruse), poliomavirusi SV40. FD 350 naveden je na **popisu njemačke Udruge za higijenu (VAH) i njemačke Udruge za industrijsku higijenu i zaštitu površina (IHO).** Otopina aktivne tvari ispitana je pod visokim opterećenjem u skladu s normama EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 te direktivom njemačke Udruge za borbu protiv virusnih bolesti (DVV) i Instituta Robert Koch (RKI).

Primjena: Dezinfekcijske maramice FD 350 uzimajte pojedinačno. Obrišite površine i predmete za dezinfekciju i ostavite preparat da djeluje. Vidljivo onečišćene površine dezinficirajte sa FD 350 i apsorbirajte onečišćenje. Ponovno dezinficirajte očišćene površine. Tijekom cje lokupnog vremena djelovanja osigurajte potpuno vlaženje. Nakon vađenja maramica iz kutije za dijeljenje odmah ju zatvorite. Vrijeme djelovanja prema njemačkoj Udruzi za higijenu (VAH) iznosi 1 min. (baktericid/levurocid), za Tb bakterije 30 sek. – 1 min. te za plijesan 10 – 15 min. Deaktiviranje virusa provodi se nakon 30 sek. – 5 min. (vidjeti tablicu). Dodatne informacije između ostalog o uporabi kutije za dijeljenje pogledajte u informacijama o proizvodu na internetu.

Upozorenja: Dezinficirajte medicinske proizvode poput intraoralnih kamera, turbina, drški i kutova prije propisane obrade prema uputama proizvođača. Budite oprezni s materijalima osjetljivim na alkohol (poput akrilnog stakla ili slično). Kod osjetljivih površina provjerite otpor na skrivenoj točki. Promjene boje i mirisa FD 350 tijekom skladištenja ne utječu na učinkovitost. Primjena dopuštena isključivo stručnom osoblju. Svi ozbiljni događaji koji se jave vezano uz ovaj proizvod moraju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnoj državnoj službi države članice.

LOT ⌛ otisnuto na pakiranju.

Opasnost. Zapaljiva krutina. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Može izazvati pospanost ili vrtoglavicu. Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti. Nositi zaštitne rukavice/zaštitu za oči/zaštitu za lice. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Skladištiti na dobro prozračenom mjestu. Čuvati u dobro zatvorenom spremniku. Sadržaj/spremnik zbrinuti sa problematičnim otpadom.

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria
☎ +43 512572834

HU

FD 350 Fertőtlenítő kendők

FD 350 aldehidmentes, alkoholtartalmú, használatra kész törlőkendő az invazív és nem invazív orvosi eszközök és orvosi műszerek alkohol rezisztens felületeinek gyors fertőtlenítéséhez rendelőben, laboratóriumban és klinikán. Az FD 350-et a gyors hatékonyság és a jó anyagkompatibilitás jellemzi. A fertőtlenített felületek gyorsan száradnak.

Összetétel: 100 g hatóanyagoldat tartalma 32 g 1-propanolt, 26 g etanolt, valamint segédanyagokat és vizet, citrál (FD 350 Lemon), limonén (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Hatásspektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, korlátozottan virucid (burkos vírusok, beleértve HBV, HCV, HIV, illetve koronavírusok), korlátozottan virucid PLUS (rota- adeno- és norovírusok), SV40 poliómavírus. Az FD 350 termék szerepel a **VAH listájában és az IHO fertőtlenítőszerlistájában.** A hatóanyagolda nagy terhelés mellett az EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 és DVV/RKI-irányelvek szerint bevizsgálva.

Alkalmazás: Az FD 350 fertőtlenítő kendőt egyesével vegye ki. Törölje le a fertőtlenítendő felületeket és tárgyakat, és hagyja hatni a készítményt. Fertőtlenítse a láthatóan szennyezett felületeket az FD 350 fertőtlenítő kendővel és távolítsa el a szennyeződést. Fertőtlenítse újra a megtisztított felületeket. Ügyeljen arra, hogy a felületek a teljes behatási idő alatt teljes egészükben be legyenek nedvesítve. A törlőkendő kivétele után azonnal zárja vissza a tárolódobozt. A behatási idő VAH szerint 1 perc (baktericid / levurocid), Tb-baktériumok esetén 30 másodperc - 1 perc, penészgombák esetén 10-15 perc. . A vírusok inaktiválása 30 másodperc - 5 perc alatt megy végbe (lásd a táblázatot). További utasításokért,többek között az adagolódoboz előkészítésére vonatkozóan, tekintse meg a termékinformációt az interneten.

Útmutatások: Az előírt kezelés előtt fertőtlenítse az orvos műszereket, például az intraorális kamerákat, turbinákat, fogászati forgóeszközöket és fúrókat a gyártó utasításai szerint. Ügyeljen az alkoholra érzékeny anyagokra (például akrilüveg vagy hasonló). Érzékeny felületek esetén ellenőrizze az ellenállást egy nem látható helyen. Az FD 350 tárolása során fellépő szín- és szagváltozás nem befolyásolja a hatékonyságot. Kizárólag csak szakképzett személyzet általi használatra. Minden, a termékkel összefüggő súlyos, váratlan eseményt a gyártónak és annak tagállamában az illetékes hatóságnak azonnal jelenteni kell.

LOT ⌛ lásd a tasakra nyomtatott szöveget.

Veszély. Tűzveszélyes szilárd anyag. Súlyos szemirritációt okoz. Álmosságot vagy szédülést okozhat. Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Védőkesztyű és szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Jól szellőző helyen tárolandó. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

Magyarországi forgalmazó:
DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria
☎ +43 512572834

EE FD 350 Desinfitseerimislapid

FD 350 on aldehüülivabad, alkoholi sisaldavad kasutusvalmis lapid nii invasiivsete kui ka mitteinvasiivsete meditsiiniseadmete ja meditsiiniinventari alkoholikindlate pindade kiirdesinfitseerimiseks arstipraksistes, laborites ja kliinikutes. FD 350 on kiiretoimelised ja hea materjalisobivusega. Desinfitseeritud pinnad kuivavad kiiresti.

Koostis: 100 g toimeaine lahus sisaldab 32 g 1-propanooli, 26 g etanooli, samuti abiaineid ja vett, tsitraal (FD 350 Lemon), limoneen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Mõjuspekter: Bakteritsiid, tuberkulotsiid, fungitsiid, piiratud ulatuses virutsiid (kapseldunud viirused, sh HBV, HCV, HIV ja koroonaviirused), piiratud ulatuses virutsiid PLUS (sh rotaviirused, adenoviirused, noroviirused), polüoomviirused SV40. Toode FD 350 kuulub **VAH-loendisse, IHO desinfitseerimisvahendite nimekirja.** Toimeainelahust on testitud suure koormuse all vastavalt standarditele EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, samuti DVV/RKI juhendile.

Kasutamine: Võtke desinfitseerimislapid FD 350 välja ühekaupa. Pühkige desinfitseeritavad pinnad ja esemed puhtaks ning laske preparaadil mõjuda. Desinfitseerige nähtavalt saastunud pinnad lappidega FD 350 ja eemaldage saaste. Desinfitseerige puhastatud pindu veel kord. Jälgige, et kogu toime aja jooksul oleks täielik niisutus. Pärast lapi väljavõtmist sulgege karp kohe uuesti. Toimeaeg on VAH järgi 1 min (bakteritsiid/levurotsiid), Tb-bakteritele 30 s kuni 1 min ja hallitusseentele 10 kuni 15 minutit. Viiruste inaktiveerumine toimub 30 s kuni 5 min jooksul (vt tabelit). Lisasuunised nt karbi ettevalmistamise kohta leiate tooteinfost veebis.

Märkused: Desinfitseerige meditsiiniseadmed, nagu intraoraalsed kaamerad, dentaalsed turbiinid, vahetükid ja nurkotsakud, enne nõuetekohast ettevalmistamist tootja juhiste järgi väljastpoolt. Ettevaatust alkoholi suhtes tundlike materjalide korral (akrüülklaas jms). Tundlike pindade korral kontrollige esmalt varjatud kohas nende vastupidavust. FD 350 värvi ja lõhna muutumine hoidmise ajal ei avalda mõju toimele. Üksnes kutsealaseks kasutamiseks. Kõikidest tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb viivitamatult teatada tootjale ja liikmesriigi vastutavale asutusele.

LOT ⌛ vt koti pealdist.

Ettevaatust. Tuleohtlik tahke aine. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Võib põhjustada unisust või peapööritust. Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada. Kandke kaitsekindaid ja kaitseprille/kaitsemaski. SILMA SATTUMISE KORRAL: Loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida mahuti tihedalt suletuna. Sisu/mahuti kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele (viia ohtlike jäätmete kogumispunkti).

LV FD 350 Desinfekcijas salvetes

FD 350 ir lietošanai gatavas spirta salvetes, kas nesatur aldehīdus un ir paredzētas pret spirtu izturīgu invazīvo un neinvazīvo medicīnisko ierīču un medicīniskā inventāra virsmu ātrai dezinfekcijai ārstu praksēs, laboratorijās, klīnikās. FD 350 salvetēm raksturīga ātra iedarbība un laba saderība ar virsmas materiālu. Dezinficētās virsmas ātri izžūst.

Sastāvs: 100 g aktīvo vielu šķīdums satur 32 g 1-propanola, 26 g etanola, kā arī palīgvielas un ūdeni, citrāls (FD 350 Lemon), limonēns (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Darbības spektrs: Baktericīds, tuberkulocīds, fungicīds, ierobežoti virucīds (apvalkotie vīrusi, tostarp HBV, HCV, HIV un koronavīrusi), ierobežoti virucīds PLUS (tostarp rotavīrusi, adenovīrusi, norovīrusi), poliomavīrusi SV40. FD 350 ir iekļauts **VAH sarakstā, IHO dezinfekcijas līdzekļu sarakstā.** Aktīvais šķīdums ir pārbaudīts lielā piesārņojumā saskaņā ar EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 un DVV/RKI vadlīnijām.

Lietošana: Dezinfekcijas salvetes FD 350 izņemiet pa vienai. Noslaukiet dezinficējamās virsmas un ļaujiet preparātam iedarboties. Vietas, kur ir ar aci saskatāms piesārņojums, dezinficējiet, izmantojot FD 350 un savāciet piesārņojumu ar salveti. Vēlreiz dezinficējiet notīrītās virsmas. Visu iedarbības laiku nodrošiniet pilnīgu mitrināšanu. Pēc salvetes izņemšanas uzreiz aizveriet dozatora kārbu. Iedarbības laiks saskaņā ar VAH: 1 min. (baktericīds / levurocīds) Tb baktērijām 30 sek. – 1 min. un pelējuma sēnītēm 10 līdz 15 min. Vīrusu inaktivācija ilgst: 30 sek. – 5 min. (skat. tabulu). Papildu informāciju par dozatora kārbas sagatavošanu skat. produktu aprakstos, kas pieejami internetā.

Brīdinājumi: Medicīnas ierīces, piemēram, intraorālās kameras, turbīnas, uzgaļi un leņķa detaļas pirms paredzētās procedūras jādezinficē no ārpuses. Piesardzīgi lietojiet ar materiāliem, kas jutīgi pret spirtu (piemēram, akrila stiklam u. tml.). Pirms jutīgas virsmas dezinficēšanas pārbaudiet materiāla izturību vietā, kur iespējamais bojājums nebūs redzams. FD 350 krāsas un aromāta izmaiņas, kas notiek uzglabāšanas laikā, neietekmē produkta efektivitāti. Izmantot drīkst tikai kvalificēts personāls. Par visiem produkta izraisītajiem nopietnajiem nelai-mes gadījumiem ir nekavējoties jāziņo ražotājam un attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

LOT ⌛ skatīt uz iepakojuma.

Bīstami. Uzliesmojoša cieta viela. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Var izraisīt miegainību vai reiboņus. Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt. Izmantot aizsargcimdus un acu aizsargus/sejas aizsargus. SASKARĒ AR ACĪM: Uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to var vienkārši izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt labi vēdināmās telpās. Tvertni turēt cieši noslēgtu. Atbrīvoties no satura/tvertnes bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT FD 350 Dezinfekcinés servetélés

„FD 350“ yra be aldehidų, paruoštos naudoti alkoholiu suvilgytos ser-vetėlės, skirtos greitai dezinfekuoti alkoholiui atsparius invazinių ir neinvazinių medicinos prietaisų paviršius ir medicinos inventorių kabi-netuose, laboratorijoje ir klinikoje. FD 350 pasižymi greitu efektyvumu ir geru medžiagų suderinamumu. Dezinfekuoti paviršiai greitai išdžiūsta.

Sudėtis: 100 g eikliosios medžiagos tirpalo yra 32 g 1-propanolio, 26 g etanolio, taip pat pagalbinių medžiagų ir vandens, citralis (FD 350 Lemon), limonenas (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Poveikio spektras: Baktericidas, tuberkulocidas, fungicidas, riboto poveikio virucidas (veikia prieš virusus, turinčius apvalkalą, įskaitant HBV, HCV, ŽIV ir koronavirusus), riboto poveikio virucidas PLUS (įskaitant rotavirusus, adenovirusus, norovirusus), poliovirusai SV40. FD 350 įtrauktas į **VAH sąrašą, IHO dezinfekantų sąrašą.** Veikliųjų medžiagų tirpalas patikrintas su didele apkrova pagal EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 bei DVV/RKI direktyvą.

Naudojimo būdas: Dezinfekcines servetėles FD 350 išimkite atskirai. Nuvalykite dezinfekuojamus paviršius ir daiktus ir palikite preparatą veikti. Matomai užterštus paviršius nuvalykite FD 350 servetėlėmis ir pašalinkite užkratą. Atkreipkite dėmesį, kad paviršius būtų pilnai sudrėkintas per visą poveikio trukmę. Leiskite preparatui veikti. Išėmę servetėlę, vėl iš karto uždarykite jų pakuotę. Pagal VAH, poveikio trukmė yra 1 min (baktericidinis / levurocidinis), tuberkuliozės- bakterijoms – 30 s – 1 min., pelėsiams – 10–15 min. Virusai nukenksminami per 30 s – 5 min. (žr. Lentelę). Daugiau nurodymų bei kaip paruošti dozavimo dėžutę ieškokite prie produkto informacijos internete.

Nurodymai: Prieš paruošdami prietaisus naudoti pagal gamintojo instrukcijas dezinfekuokite tokius medicinos prietaisus, kaip intraoralinės kameros, turbinos, antgaliai ir lenkti antgaliai. Atsargiai elkitės su medžiagomis, jautriomis alkoholiui (pvz., akriliniu stiklu ir pan.). Jei nėra jautrių paviršių, patikrinkite atsparumą nematomoje vietoje. FD 350 spalvos ir kvapo pokyčiai laikymo metu neturi įtakos veiksmingumui. Naudoti leidžiama tik specialistams. Apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus nedelsiant praneškite gamintojui ir kompetentingai savo valstybės institucijai.

LOT ⌛ žr. užrašą ant krepšelio.

Pavojinga. Degi kietoji medžiaga. Sukelia smarkų akių dirginimą. Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti. Mūvėti apsaugines pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Talpyklą laikyti sandariai uždarytą. Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

UA FD 350 Дезінфікуючі серветки

FD 350 — дезінфікуючі спиртові серветки, що не містять альдегідів, готові до застосування для швидкої дезінфекції спир-тостійких поверхонь інвазивних та неінвазив-них медичних виробів та медичного інвента-рю в кабінеті лікаря, лабораторії та клініці. FD 350 забезпечують швидку ефективність та добру сумісність матеріалів. Дезінфіковані поверхні швидко сохнуть.

Склад: 100 г розчину діючої речовини містять 1-пропанол 32 г, етанол 26 г, а також допоміжні речовини та воду, цитраль (FD 350 Lemon), лімонен (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Спектр дії: Бактерицидний, туберкулоцидний, фунгіцидний, обмежено противірусний (оболонкові віруси, зокрема, віруси гепатиту В і С, ВІЛ та коронавіруси), а також обмежено противірусний ПЛЮС (вкл. ротавіруси, аденовіруси, норовіруси), віруси поліоми SV 40. FD 350 включено до переліку **Німецького товариства прикладної гігієни (VAH) і списку дезінфекційних засобів Німецької промислової асоціації гігієни та захисту поверхонь (IHO).** Розчин діючої речовини пройшов випробування з високим навантаженням згідно зі стандартами EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, а також відповідно до рекомендацій Німецької спілки з боротьби з вірусними захворюваннями (DVV) / Інституту ім. Роберта Коха (RKI).

Спосіб застосування: Дістати дезінфікуючі серветки FD 350 по одній. Протерти ними поверхні та предмети, що підлягають дезінфекції, та дати змогу подіяти дезінфікуючим властивостям серветки. Продезінфікувати серветками FD 350 ділянки з видимими ознаками забруднення та видалити їх. Знову продезінфікувати очищені поверхні. Слід обов’язково забезпечити повне змочування поверхонь. Закрити клапан відразу після виймання серветок. Згідно з вимогами Німецького товариства прикладної гігієни, час дії (бактерицидна / фунгіцидна дія) складає 1 хв, для туберкульозних бактерій – 30 с–1 хв і для цвілевих грибів – 10–15 хв. Інактивація вірусів відбувається за 30 с–5 хв (Див. таблицю). Додаткову інформацію про товар, в тому числі для підготовки клапану упаковки, див. в Інтернеті.

Рекомендації: Продезінфікуйте ззовні медичні пристрої, такі як інтраоральні камери, турбіни, звичайні наконечники та кутові наконечники бормашини перед призначеним використанням в залежності від виробника. Будьте обережні з чутливими до вмісту алкогольних речовин матеріалами (наприклад, акрилове скло або подібні). Для чутливих поверхонь перевіряйте стійкість матеріалу у менш видимому місці. Зміни кольору та запаху серветок FD 350 під час зберігання не впливають на їх ефективність. Виключно для використання професіоналами. Про будь-які серйозні випадки, пов’язані з виробом, необхідно негайно повідомляти виробнику та відповідному органу вашої держави-члена.

LOT ⌛ Див. штамп.

Небезпечно. Займиста тверда речовина. Викликає серйозне подразнення очей. Може викликати сонливість і запаморочення. Тримати подалі від тепла/іскор/відкритого вогню/гарячих поверхонь. - Не палити. Надягти рукавички, забезпечити захист очей / обличчя. У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: Протягом декількох хвилин ретельно промити водою. Якщо є контактні лінзи, зняти у разі можливості. Продовжувати промивати. Зберігати контейнер щільно закритим у добре вентильованому місці. Вміст/контейнер необхідно утилізувати в пункті прийому небезпечних або особливих відходів.

UA.TR.099

Уповноважений представник в Україні:
Приватне підприємство “ГАЛІТ”
вул. 15 Квітня, 6Є, с. Байківці,
Тернопільський р-н, 47711, Україна
тел. (0352) 43 38 07, факс (0352) 43 04 03

BG FD 350

Дезинфекционни кърпи

FD 350 са готови за употреба кърпи, напоени с алкохол, но не съдържащи алдехиди, които се използват за бързо дезинфекциране на устойчиви на алкохол повърхности на инвазивни и неинвазивни медицински продукти и инвентар в лекарския кабинет, лабораторията и клиниката. Дезинфекциращите кърпи FD 350 се отличават с бързо действие и добра поносимост към материалите. Дезинфекцираните повърхности изсъхват бързо.

Състав: 100 g разтвор на активното вещетво съдържат 32 g 1-пропанол, 26 g етанол, помощни вещества както и лимонени (FD 350 Lemon, FD 350 Flower), цитрал (FD 350 Lemon) и вода.

Спектър на действие: Бактерицидно, туберкулоцидно, фунгицидно, ограничено вирусоцидно (вируси с обвивка, включително HBV, HCV, HIV и коронавируси), ограничено вирусоцидно PLUS (включително ротавируси, аденовируси, норовируси), полиомавируси SV40. FD 350 е регистриран **в списъка на VAH и списъка на дезинфектантите на IHO.** Активният разтвор е тестван при силно замърсяване съгласно EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 както и насоките на DVV/RKI.

Употреба: Изваждайте дезинфекциращите кърпи FD 350 една по една. Избършете повърхностите и предметите, които трябва да се дезинфекцират, и оставете препарата да подейства. Видимо замърсени повърхности дезинфекцирайте с FD 350 и отстранете замърсяването. Дезинфекцирайте още веднъж почистените повърхности. Следете за цялостно омокряне на повърхностите през цялото контактно време. Затваряйте веднага пакета след изваждането на една кърпа. Според насоките на VAH контактното време е 1 минути (бактерицидно/дрождецидно), за ТБ-бактрии 30 секунди - 1 минута и за плесени 10 до 15 минути. Инактивация на вирусите се извършва за 30 секунди - 5 минути. (виж таблицата). За допълнителни указания, например за подготовката на пакета, вижте информацията за продукта в Интернет.

Указания: Медицински продукти като интраорални камери, турбини, ръчни и ъглови накрайници трябва да се дезинфекцират отвън според предписаните от производителя процедури. Внимание при материали, чувствителни към алкохол (напр. акрилно стъкло и др.) При чувствителни повърхности проверете устойчивостта на място, което не се вижда. Изменения в цвета и мириса на FD 350 по време на съхранение не водят до влошаване на ефективността. За употреба само от специализиран персонал. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва незабавно да се докладват на производителя и на компетентния орган във Вашата страна членка.

LOT ⌛ виж маркировката на плика.

Опасно. Запалимо твърдо вещество. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Може да предизвика сънливост или световъртеж. Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Тютюнопушенето забранено. Използвайте предпазни ръкавици и предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването. Да се съхранява на добре проветриво място. Съдът да се съхранява плътно затворен. Съдържанието/съдът да се изхвърли в Събирателни пунктове за опасни отпадъци.

RO FD 350 Lavete pentru dezinfecție

FD 350 sunt lavete fără aldehide, cu alcool, pregătite pentru utilizarea în dezinfectarea rapidă a suprafețelor rezistente la alcool ale produselor medicale invazive și non invazive și a inventarului medical din cabinete medicale, laboratoare și clinici. FD 350 se evidențiază prin eficacitatea rapidă și compatibilitatea bună cu materialele. Suprafețele dezinfectate se usucă rapid.

Compoziție: 100 g soluție de substanțe active conține 32 g 1-propanol, 26 g etanol, aditivi, precum și limonen, (FD 350 Lemon, FD 350 Flower), citral (FD 350 Lemon) și apă.

Spectru de acțiune: Bactericid, tuberculocid, fungicid, virucid limitat (virusuri cu membrană inclusiv virusurile HBV, HCV, HIV și corona), virucid limitat PLUS (inclusiv rotavirusuri, adenovirusuri, norovirusuri), poliomavirusuri SV40. FD 350 este menționat în **lista VAH și lista IHO a dezinfectanților.** Substanța activă este testată sub încărcare organică înaltă conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 precum și directivei DVV/RKI.

Utilizare: Extrageți lavetele dezinfectante FD 350 individual. Ștergeți suprafețele și obiectele de dezinfectat și lăsați preparatul să acționeze. Suprafețele vizibil contaminate sunt dezinfectate cu FD 350, iar contaminarea este preluată. Mai dezinfectați o dată suprafețele curățate. Aveți grijă întotdeauna ca pe tot parcursul timpului de acționare să acoperiți întreaga suprafață cu produsul. După extragerea lavetei, închideți cutia dozatoare imediat la loc. Conform VAH, timpul de expunere este de 1 minut (bactericid/levuricid), 30 secunde - 1 minut pentru bacteriile TBC și 10 până la 15 minute pentru mucegaiuri. Virușii sunt inactivați după 30 secunde - 5 minute (consultați tabelul). Indicații suplimentare, printre altele referitoare la pregătirea cutiei dozatoare, consultați informațiile despre produs pe internet.

Indicații: Produsele medicale, precum camerele intra-orale, turbinele, instrumentele manuale și unghiulare se dezinfectează exterior înainte de pregătirea pentru utilizare, conform indicațiilor producătorului. Atenție la materialele sensibile la alcool (de ex. sticlă acrilică etc.). La suprafețele sensibile testați compatibilitatea în zonele ascunse. Modificările de culoare și de miros ale FD 350 în timpul depozitării conduc la o afectare negativă a eficacității. Se va utiliza numai de către personalul calificat. Toate evenimentele grave care apar în legătură cu produsul trebuie aduse imediat la cunoștința producătorului și a autorității competente din statul dvs. membru.

LOT ⌛ vezi inscripția pe pungă.

Pericol. Solid inflamabil. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Poate provoca somnolență sau amețeală. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Purtați mănuși de protecție și echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita într-un spațiu bine ventilat. Păstrați recipientul închis etanș.

TR FD 350

Dezenfeksiyon Bezleri

FD 350, invazif ve invazif olmayan tıbbi cihazların yanı sıra muayenehane, laboratuvar ve klinikteki tıbbi demirbaşın alkole dirençli yüzeylerinin hızlı dezenfeksiyonu için kullanılan aldehit içermeyen, alkollü hazır mendillerdir. FD 350 hızlı bir etkinlik ve iyi malzeme uyumluluğuyla öne çıkarlar. Dezenfekte edilen yüzeyler çabucak kurur.

Bileşimi: 100 g etken madde çözeltisi 32 g 1-propanol, 26 g etanol, yardımcı maddeler ve limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower), sitral (FD 350 Lemon) ve su içerir.

Etki spektrumu: Bakterisit, tüberkülosit, fungisit, sınırlı olarak virüsit (HBV, HCV, HIV ve korona virüsleri dahil zarflı virüsler), sınırlı virüsit PLUS (rotavirüs, adenovirüs, norovirüs dahil), polyoma virüsleri SV40. FD 350 **VAH listesinde ve IHO dezenfeksiyon listesinde** belirtilmiştir. Etken madde çözeltisi, yüksek yükte EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615'e ve DVV/RKI yönergesine göre test edilmiştir.

Uygulama: FD 350 dezenfeksiyon mendillerini kutudan birer birer alın. Dezenfekte edilecek yüzey ve nesneleri silip ürünün emilmesine izin verin. Görünür şekilde kirlenmiş yüzeyleri FD 350 ile dezenfekte edip kirlenmeyi bertaraf edin. Temizlenmiş yüzeyleri tekrar dezenfekte edin. Tüm etki süresi boyunca yüzeylerin tamamen ıslak kalmasına dikkat edin. Mendil aldıktan sonra mendil kutusunu hemen tekrar kapatın.

Etki süresi VAH'a göre 1 dakika (bakterisit/levurosit), Tb bakterileri için 30 saniye-1 dakika ve küf mantarları için 10-15 dakikadır. İnaktivasyon virüslerde 30 saniye-5 dakikada sağlanır (Tabloya bakınız). Mendil kutusunu hazırlama konusu dâhil daha fazla bilgi için İnternet'teki ürün bilgilerine bakınız.

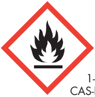
Notlar: Ağız içi kamera, türbin, köşeli ve el aletleri gibi tıbbi cihazları, zaruri hazırlama öncesinde üretici talimatlarına göre dezenfekte edin. Alkol duyarlı malzemeye (ör. akrilik cam vb.) dikkat edin. Hassas yüzeylerde direnci sınamak için göze batmayan bir yeri seçin. FD 350'nin etkinliği, depolama sırasında maruz kaldığı renk ve koku değişikliklerinden etkilenmez. Sadece uzman personel tarafından kullanılabilir. Ürünle bağlantılı olarak meydana gelen her türlü ciddi olay derhal üreticiye ve ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.

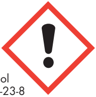
LOT ⌛ Poşetin üzerindeki tarih baskısına bakın.

Tehlike. Alevlenir katı. Ciddi göz tahrişine yol açar. Rehavete veya baş dönmesine yol açabilir. Isıdan/kıvılcımdan/alevden/sıcak yüzeylerden uzak tutun. – Sigara içilmez. Koruyucu eldiven ve göz koruması/yüz koruması kullanın. GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. İyi havalandırılmış bir alanda depolayanız. Kabı sıkıca kapalı tutun. İçeriğini/kabını tehlikeli veya özel atık toplama noktalarına atın.

FD 350

DE	Desinfektionstücher **Gefahr**	CS	Dezinfekční ubrousky **Nebezpečí**
EN	Disinfection wipes **Danger**	SK	Dezinfekčné obrúsky **Nebezpečenstvo**
FR	Lingettes de désinfection **Danger**	SL	Dezinfekcijski robčki **Nevarno**
IT	Fazzoletti disinfettanti **Pericolo**	HR	Maramice za dezinfekciju **Opasnost**
ES	Toallitas desinfectantes **Peligro**	HU	Fertőtlenítő kendők **Veszély**
PT	Lenços de desinfecção **Perigo**	EE	Desinfitseerimislapid **Ettevaatust**
NL	Desinfectiedoekjes **Gevaar**	LV	Dezinfekcijas salvetes **Bīstami**
SV	Desinfektionsservetter **Fara**	LT	Dezinfekcinės servetėlės **Pavojinga**
FI	Puhdistuspyyhkeet **Vaara**	UA	Дезінфікуючі серветки **Небезпечно**
NO	Desinfeksjonsservietter **Fare**	BG	Дезинфекционни кърпи **Опасно**
DA	Desinfektionsservietter **Fare**	RO	Lavete pentru dezinfecție **Pericol**
EL	Πανιά απολύμανσης **Κίνδυνος**	TR	Dezenfeksiyon Bezleri **Tehlike**
PL	Chusteczki dezynfekujące **Niebezpieczeństwo**		





1-Propanol
CAS-No. 71-23-8

CE 0124 MD

orochemie GmbH + Co. KG
Max-Planck-Straße 27
70806 Kornwestheim, DE
a DÜRR DENTAL company
Tel: +49 7142 705-0
info@duerrdental.com
www.duerrdental.com
Made in Germany

DÜRR DENTAL

E.350.18.20.52-2023-01

958x115mm

12.01.23 12:00

DE FD 350
Desinfektionstücher

FD 350 Desinfektionstücher sind aldehydfreie, alkoholische gebrauchsfertige Tücher für die Schnelldesinfektion alkoholbeständiger Oberflächen von invasiven und nicht invasiven Medizinprodukten und medizinischem Inventar in Praxis, Labor und Klinik. FD 350 zeichnen sich durch eine schnelle Wirksamkeit und gute Materialverträglichkeit aus. Desinfizierte Oberflächen trocknen rasch ab.

Zusammensetzung: 100 g Wirkstofflösung enthalten 32 g 1-Propanol, 26 g Ethanol sowie Hilfsstoffe und Wasser, Citral (FD 350 Lemon), Limonene (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Wirkungsspektrum: Bakterizid, tuberkulozid, fungizid, begrenzt viruzid (behüllte Viren inkl. HBV, HCV, HIV sowie Coronaviren), begrenzt viruzid PLUS (inkl. Rotaviren, Adenoviren, Noroviren), Polyomaviren SV40. FD 350 wird in der **VAH-Liste, IHO-Desinfektionsmittelliste** geführt. Die Wirkstofflösung ist geprüft unter hoher Belastung gemäß EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 sowie DVV/RKI-Leitlinie.

Anwendung: FD 350 Desinfektionstücher einzeln entnehmen. Zu desinfizierende Oberflächen und Gegenstände abwischen und Präparat einwirken lassen. Sichtbar kontaminierte Flächen mit FD 350 desinfizieren und Kontamination aufnehmen. Gereinigte Flächen noch einmal desinfizieren. Auf vollständige Benetzung während der gesamten Einwirkzeit achten. Nach Tuchentnahme Spenderbox sofort wieder verschließen. Die Einwirkzeit beträgt gemäß VAH 1 Min. (bakterizid / levurozid), für Tb-Bakterien 30 Sek. - 1 Min und für Schimmelpilze 10 bis 15 Min. Eine Inaktivierung der Viren erfolgt bei 30 Sek. - 5 Min. (siehe Tabelle). Weitere Hinweise u.a. zur Aufbereitung der Spenderbox siehe Produktinformation im Internet.

Anwendung / Application		**Einwirkzeit /** Contact time
Anwendungsempfehlung zur Flächendesinfektion nach VAH / Recommended application for surface disinfection according to VAH	**Bakterizid / Levurozid /** Bactericidal / Yeasticidal	1 min.

Wirkungsspektrum / Type of activity	**Geprüft gemäß /** Tested according to	**Einwirkzeit /** Contact time
Bakterien und Hefen / Bacteria and yeasts		
Bakterizid / Levurozid / Bactericidal / Yeasticidal	EN 13727, EN 13624, EN 16615	1 min.
Tuberkulozid / Tuberculocidal	EN 14348	30 sec. [1]
Schimmelpilze / Moulds		
Fungizid / Fungicidal	EN 13624	10 min. [2]
Viren / Viruses		
Begrenzt viruzid (behüllte Viren inkl. HBV HCV, HIV sowie Coronaviren) / Virucidal activity against enveloped viruses (enveloped viruses incl. HBV, HCV, HIV as well as Coronaviruses)	EN 14476	30 sec. [1]
	DVV-RKI Leitlinie / DVV-RKI Guidelines	30 sec.
Begrenzt viruzid PLUS (inkl. Rota-, Adeno-, Noroviren) / Limited spectrum virucidal activity (incl. Rota-, Adeno-, Noroviruses)	EN 14476	30 sec. [1]
Polyomaviren SV40 / Polyomaviruses SV40	DVV-RKI Leitlinie / DVV-RKI Guidelines	5 min.

[1] Prüfung unter geringer Belastung: 1 Min. / Testing under clean conditions: 1 min.

[2] Prüfung unter geringer Belastung: 15 Min. / Testing under clean conditions: 15 min.

Hinweise: Medizinprodukte wie intraorale Kameras, Turbinen, Hand- und Winkelstücke vor der vorgeschriebenen Aufbereitung nach Herstellerangaben außen desinfizieren. Vorsicht bei alkoholempfindlichen Materialien (z.B. Acrylglas o.ä.). Bei empfindlichen Oberflächen Beständigkeit an verdeckter Stelle prüfen. Farbliche und geruchliche Veränderungen von FD 350 während der Lagerung führen zu keiner Beeinträchtigung der Wirksamkeit. Anwendung ausschließlich durch Fachpersonal. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse sind umgehend dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats zu melden.

LOT ⌛ siehe Beutelaufdruck.

Gefahr. Entzündbarer Feststoff. Verursacht schwere Augenreizung. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Behälter dicht verschlossen halten. Inhalt/Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria
☎ +43 512572834
CH-REP: DÜRR DENTAL SCHWEIZ AG, Grabenackerstraße 27, 8156 Oberhasli, Switzerland
☎ +41 448850634

EN FD 350
Disinfection wipes

FD 350 are aldehyde free, alcohol-containing ready- to -use disinfecting wipes for rapid disinfection of alcohol resistant surfaces of invasive and non -invasive medical devices and medical furnishings in hospitals, private practices, and laboratories. FD 350 are characterised by their fast effectiveness and good material compatibility. Disinfected surfaces dry quickly.

Composition: 100 g solution of active substance contain 32 g 1-propanol, 26 g ethanol together with additives and water. Citral (FD 350 Lemon), Limonene (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Effective spectrum: Bactericidal, tuberculocidal, fungicidal, with virucidal activity against enveloped viruses (enveloped viruses incl. HBV, HCV, HIV, coronaviruses) and limited spectrum of virucidal activity (incl. rotaviruses, adenoviruses, noroviruses), polyomavirus SV40. FD 350

is included in the **VAH and IHO lists of disinfectants.** The active substance solution has been tested under high load in accordance with EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, as well as DVV/RKI guidelines.

Directions for use: Remove FD 350 disinfectant wipes one by one. Wipe off surfaces and objects to be disinfected and leave the preparation to work. Disinfect visibly contaminated areas with FD 350 and pick up contamination. Disinfect cleaned surfaces again. Make sure that wetting is complete throughout the entire exposure time. Close the dispenser box immediately after removing the wipes. In accordance with VAH, the action time is 1 minute (bactericidal / yeasticidal), 30 seconds to 1 minute for Tb bacteria, and 10 to 15 minutes for mould. Inactivation of viruses takes place within 30 seconds to 5 minutes (see table). For further information incl. preparation of the dispenser box, see product information on the Internet.

Caution: Disinfect medical devices such as intraoral cameras, turbines, handpieces and contra-angle handpieces prior to the prescribed preparation according to the manufacturer's instructions. Take care with alcohol-sensitive materials (such as acrylic glass or similar). For sensitive surfaces, check the resistance at a hidden point. Colour and odour changes of FD 350 during storage do not affect effectiveness. Use exclusively by qualified personnel. All serious events that occur in association with the product must be immediately reported to the manufacturer and the competent authority of your member state.

LOT ⌛ see imprint.

Danger. Flammable solid. Causes serious eye irritation. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Wear protective gloves and eye/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

UK-REP: DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd.
14 Linnell Way - Telford Way Industrial Estate
Kettering, Northants NN16 8PS, United Kingdom
☎ +44 1536526740

FR

FD 350 Lingettes de désinfection

FD 350 sont des lingettes désinfectantes d'aldéhyde, à base d'alcool et prêtes à l'emploi pour la désinfection rapide de surfaces résistantes à l'alcool de dispositifs et d'équipements médi caux invasifs et non invasifs au cabinet médical, au laboratoire et en milieu hospitalier. Les FD 350 se caractérisent par une efficacité rapide et une bonne compatibilité des matériaux. Les surfaces désinfectées sèchent rapidement

Composition: 100 g solution de principe actif contiennent 32 g (285 g/l) de 1-propanol, 26 g (231 g/l) d'ethanol, des excipients et de l'eau. Du citral (FD 350 Lemon), de limonène (FD 350, FD 350 Flower).

Spectre d'activité: Bactéricide, tuberculocide, fongicide, virucide à action limitée (virus enveloppés dont VHB, VHC, VIH et coronavirus), virucide à action limitée PLUS (dont rotavirus, adénovirus, norovirus), polyomavirus SV40. Le FD 350 figure sur la **liste VAH et la liste des désinfectants de l'IHO.** La solution active est contrôlée sous une forte charge selon les normes EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 et la directive DVV/RKI.

Mode d'emploi: Enlever une à une les lingettes désinfectantes FD 350. Essuyer les surfaces et les objets à désinfecter et laisser agir la préparation. Désinfecter les zones visiblement contaminées avec les FD 350 et éliminer la contamination. Désinfecter à nouveau les surfaces nettoyées. Veiller à mouiller entièrement les surfaces au cours de l'ensemble de la durée d'action. Refermer la boîte distributrice immédiatement après avoir retiré les lingettes. La durée d'action selon la VAH s'élève à 1 min. (bactéricide/levuricide), à 30 s - 1 min. pour les bactéries Tb et à 10 à 15 min. pour les moisissures. Une inactivation des virus a lieu à 30 s – 5 min. (voir tableau). Pour plus d'informations, par exemple pour la préparation de la boîte distributrice, voir les informations sur le produit sur Internet.

Précautions: Désinfecter l'extérieur des dispositifs médicaux tels que les caméras intra-orales, les turbines, les pièces à main et les contre-angles avant la préparation prescrite, conformément aux instructions du fabricant. Attention aux matériaux sensibles à l'alcool (tels que le verre acrylique ou similaire). Pour les surfaces sensibles, vérifier la résistance sur une partie cachée. Les changements de couleur et d'odeur des FD 350 pendant le stockage ne nuisent pas à leur efficacité. Utilisation par du personnel spécialisé uniquement. Tout incident grave lié au produit doit être signalé rapidement au fabricant et à l'autorité compétente de votre État membre.

LOT ⌛ voir le marquage.

Danger. Matière solide inflammable. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

DÜRR DENTAL FRANCE
8, rue Paul Héroult, 92500 Rueil-Malmaison,
France ☎ +33 155691150
DÜRR DENTAL BENELUX BVBA
Moldenheidebaan 97, 3191 Hever, Belgium
☎ +32 15616271

IT

FD 350 Fazzoletti disinfettanti

FD 350 sono fazzoletti disinfettanti pronti all'uso a basa alcolica e priva di aldeidi indicate per la disinfezione rapida di superfici resistenti all'alcol di dispositivi medici invasivi e non invasivi nonché inventario medico presso studi dentistici, laboratori e cliniche. FD 350 sono caratterizzati da una rapida efficacia e buona tollerabilità del materiale. Le superfici disinfettate si asciugano rapidamente.

Composizione: 100 g soluzione di principi attivi contengono 32 g di 1-propanolo, 26 g di etanolo, eccipienti e acqua. Citrale (FD 350 Lemon), limonene (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Spettro d'azione: Battericida, tubercolicida, fungicida, limitatamente virucida (virus capsulati, incl. HBV, HCV, HIV e coronavirus), limitatamente virucida PLUS (incl. rotavirus, adenovirus, norovirus), poliomavirus SV40. FD 350 è incluso nella lista VAH e lista disinfettanti IHO. La soluzione attiva è testata con carica elevata in conformità alle norme EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 e alle linee guida DVV/RKI.

Impiego: Prelevare singolarmente le salviette disinfettanti FD 350. Passare sulle superfici e gli oggetti da disinfettare e lasciar agire il preparato. Disinfettare le superfici visibilmente contaminate con FD 350 e raccogliere la contaminazione. Disinfettare ancora le superfici pulite. Verificare che tutte le superfici siano bagnate durante tutto il tempo di azione. Dopo aver prelevato la salvietta, richiudere immediatamente la confezione dispenser. Il tempo di azione è di 1 minuto secondo VAH (effetto battericida/levuricida), per i batteri Tb di 30 secondi fino a 1 minuto e per le muffe di 10-15 minuti. L'inattivazione dei virus richiede da 30 secondi a 5 minuti (vedi tabella). Altre avvertenze tra l'altro per la preparazione della confezione dispenser si vedano le informazioni sul prodotto su Internet.

Precauzioni: Prodotti medicali come telecamere intraorali, turbine, strumenti manuali o angolari vanno disinfettati esternamente prima della preparazione prescritta secondo le istruzioni del produttore. Attenzione con il materiale sensibile all'alcol (come vetro acrilico o simili). In caso di superfici delicate, verificare la tolleranza in punti nascosti. In caso di cambio di odore o di colore di FD 350 durante la conservazione, non ne viene compromessa l'efficacia. L'uso è riservato a personale qualificato. Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere immediatamente segnalati al produttore e alle autorità competen ti dello Stato membro.

LOT ⌛ vedi stampo.

Pericolo. Solido infiammabile. Provoca grave irritazione oculare. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Indossare guanti e proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato. Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

DÜRR DENTAL ITALIA S.r.l.
Via Dell'Artigianato n. 8, 20053 Muggio, Italy
☎ +39 0395970300

ES FD 350 Toallitas desinfectantes

Las toallitas FD 350 no contienen aldehídos, son a base de alcohol y están listas para su uso en la desinfección rápida de superficies con resistencia al alcohol de dispositivos médicos inva sivos y no invasivos, así como en el inventario médico en la práctica, en el laboratorio y en la clínica. Las toallitas FD 350 se caracterizan por su rápida eficacia y buena compatibilidad de materiales. Las superficies desinfectadas se secan rápidamente.

Composición: 100 g solución de principio activo contiene 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, sustancias auxiliares y agua, citral (FD 350 Lemon), limoneno (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Espectro de acción: Bactericida, tuberculicida, fungicida, viricida limitado (virus encapsulados, incl. VHB, VHC, VIH y coronavirus), viricida limitado PLUS (incl. rotavirus, adenovirus, norovirus), poliomavirus SV40. FD 350 está incluido en la **lista de la Asociación Alemana de Higiene Aplicada (VAH) y en la lista de desinfectantes de la Asociación Industrial Alemana para la Higiene y la Protección de Superficies (IHO).** La solución del principio activo se analiza bajo carga elevada según las normas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 y las directrices de la Asociación Alemana de Control de Enfermedades Virales (DVV)/del Instituto Robert-Koch (RKI).

Aplicación: Retirar las toallitas desinfectantes FD 350 individualmente. Limpiar las superficies y los objetos que se van a desinfectar y permitir que la preparación surta efecto. Superficies visiblemente contaminadas con toallitas FD 350 para desinfectar y absorber la contaminación. Desinfectar nuevamente las superficies limpiadas. Preste siempre atención a humedecer completamente durante todo el tiempo de actuación. Después de retirar una toallita, cierre el envase dispensador. El tiempo de actuación es según la VAH de 1 min. (bactericida / levuricida), para el bacilo de Koch de 30 s a 1 min. y para mohos de 10 a 15 min. La inactivación de los virus se produce entre 30 s y 5 min. (ver tabla). Más información entre otras cosas para la preparación del envase dispensador ver información del producto en Internet.

Advertencias: Desinfectar por fuera los dispositivos médicos como cámaras intraorales, turbinas, piezas de mano y contraángulos antes del reprocesamiento prescrito de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Precauciones con materiales sensibles al alcohol (por ejemplo, vidrio acrílico o similar). Para superficies sensibles, compruebe la resistencia en un lugar no visible. Los cambios de color y olor del FD 350 durante el almacenamiento no perjudican su eficacia. Para uso exclusivo por parte de personal especializado. Todos los incidentes graves relacionados con el producto se notificarán sin demora al fabricante y a la autoridad competente de su estado miembro.

LOT ⌛ véase lo grabado.

Peligro. Sólido inflamable. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Llevar guantes y gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente. Eliminar el contenido/el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial
Santiga, 08210 Barbera del Valles (Barcelona),
Spain
☎ +34 937183335

PT FD 350 Lenços de desinfecção

Os FD 350 são toalhetes alcoólicos sem aldeído prontos para utilização e para a desin fecção rápida de superfícies resistentes ao álcool de dispositivos médicos invasivos e não invasivos e inventário médico em consultórios, laboratórios e clínicas. Os FD 350 são caraterizados pela eficácia rápida e pela boa compatibilidade de material. As superfícies desinfetadas secam rapidamente.

Composição: 100 g solução ativa contêm 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, assim como adjuvantes e água, citral (FD 350 Lemon), limoneno (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Espectro de acção: Bactericida, tuberculocida, fungicida, virucida restrito (vírus com envelope incl. VHB, VHC bem como coronavírus), virucida restrito PLUS (inclusive rotavírus, adenovírus, norovírus), poliomavírus SV40. FD 350 consta da **lista da VAH e da lista de desinfetantes emitida pela IHO.** A solução de susbtância ativa foi testada sob carga elevada segundo EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 e o regulamento DVV/RKI.

Forma de aplicação: Retirar os toalhetes de desinfeção FD 350 um a um. Limpe as superfícies e os objetos a serem desinfetados e deixe a solução a atuar. Desinfetar as superfícies visivelmente contaminadas com os FD 350 e retirar a contaminação. Desinfete as superfícies limpas novamente. As superfícies devem estar totalmente humedecidas durante todo o tempo de atuação. Após retirar o toalhete, feche a caixa dispensadora imediatamente. O tempo de atuação segundo a VAH é de 1 min (bactericida / leveduricida), para bactérias Tb 30 seg. - 1 min e para fungos 10 bis 15 min. Os vírus são inativados a 30 seg. - 5 min. (consultar a tabela). Para mais informações, entre outras, sobre a preparação da caixa dispensadora, consulte as informações do produto na Internet.

Nota: Desinfete os dispositivos médicos, tais como câmaras intraorais, turbinas, peças manuais e peças de contra-ângulo antes da preparação prescrita, de acordo com as instruções do fabricante. Tenha cuidado com materiais sensíveis ao álcool (tais como vidro acrílico ou semelhante). Para superfícies sensíveis, verifique a resistência em pontos ocultos. As alterações de cor e odor do FD 350 durante o armazenamento não afetam a sua eficácia. Aplicação exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado Membro.

LOT ⌛ veja a estampa.

Perigo. Sólido inflamável. Provoca irritação ocular grave. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Usar luvas de protecção e protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar. Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Distribuído em Portugal por:
DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial
Santiga, 08210 Barbera del Valles (Barcelona),
Spain
☎ +34 937183335

NL

FD 350

Desinfectiedoekjes

FD 350 zijn aldehydevrije, alcoholische gebruiksklare doekjes voor de snelle ontsmetting van alcoholbestendige oppervlakken van invasieve en niet-invasieve medische producten en medische inventaris in praktijken, laboratoria en ziekenhuizen. FD 350 worden gekenmerkt door een snelle werking en goede materiaalverdraagzaamheid. Gedesinfecteerde oppervlakken drogen snel.

Samenstelling: 100 g oplossing van werkzame stof bevat 32 g 1-propanol, 26 g ethanol alsmede hulpstoffen en water, citral (FD 350 Lemon), limonene (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Werkingsspectrum: Bactericide, tuberculocide, fungicide, beperkt virucide (omhulde virussen incl. HBV, HCV, HIV en coronavirussen), beperkt virucide PLUS (incl. rotavirussen, adenovirussen, norovirussen), polyomavirussen SV40. FD 350 is opgenomen in de **VAH-lijst en de IHO-lijst van desinfectiemiddelen.** De oplossing met werkzame stoffen is getest onder hoge belasting conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 en de DVV/RKI-richtlijn.

Gebruiksaanwijzing: FD 350 één voor één uitnemen. Veeg de te desinfecteren oppervlakken en voorwerpen af en laat het preparaat inwerken. Desinfecteer zichtbaar bevuilde oppervlakken met FD 350 en neem het vuil op. Desinfecteer de gereinigde oppervallen nogmaals. Zorg er daarbij tijdens de gehele inwerktijd voor dat het oppervlak altijd helemaal bevochtigd is. Sluit de doos na het nemen van een doekje onmiddellijk opnieuw. De inwerktijd conform VAH is 1 min. (bactericide/levuricide), voor tb-bacteriën 30 sec. - 1 min. en voor schimmels 10 tot 15 min. Een inactivatie van de virussen vindt plaats bij 30 sec. - 5 min. (zie tabel). Verdere informatie o.a. over de voorbereiding van de doos zie productinformatie op het internet.

N. B.: Desinfecteer medische producten zoals intra-orale camera's, turbines, instrumenten en boren vóór de voorgeschreven bereiding volgens de instructies van de fabrikant vanbuiten. Wees voorzichtig met voor alcohol gevoelige materialen (bv. acrylglas of dergelijk). Test bij gevoelige oppervlakken de bestendigheid op een onopvallende plek. Veranderingen in de geur en kleur van FD 350 tijdens de opslag hebben geen invloed op de werkzaamheid. Uitsluitend voor gebruik door professionele gebruiker. Alle belangrijke gebeurtenissen die samenhangen met gebruik van het product, dienen direct gemeld te worden aan de fabrikant en de desbetreffende instanties van uw lidstaat.

LOT ⧗ zie stempel.

Gevaar. Ontvlambare vaste stof. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Beschermende handschoenen en oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: Voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

SV

FD 350

Desinfektions-servetter

FD 350 är aldehydfria, alkoholhaltiga fuktservetter som är färdiga att använda för snabb desinfektion av alkoholresistenta ytor på invasiva och icke invasiva medicinska apparater och medicinsk inventering i praktik, laboratorium och klinik. FD 350 kännetecknas av snabb verkan och god materialkompatibilitet. De desinficerade ytorna torkar snabbt.

Innehåll: 100 g lösning av verksamt ämne innehåller 32 g 1-propanol, 26 g etanol samt hjälpämnen och vatten, citral (FD 350 Lemon), limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Effektivitetsspektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, begränsat virucid (höljeförsedda virus inkl. HBV, HCV, HIV samt coronavirus), begränsat virucid PLUS (inkl. rotavirus, adenovirus, norovirus), polyomavirus SV40. FD 350 är uppsatt på **VAH-listan och IHO-desinfektionsmedelslistan.** Den aktiva lösningen är testad under hög belastning enligt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt riktlinjer från DVV/RKI.

Användning: Ta ut de desinficerande våtservetterna FD 350 en efter en. Torka av de ytor och föremål som ska desinficeras och låt preparatet verka. Uppenbart förorenade ytor ska desinficeras och dekontamineras med FD 350. Desinficera de rengjorda ytorna ytterligare en gång. Var noga med att alla ytor är fullständigt fuktade under hela exponeringstiden. Tillslut dispenserboxen omedelbart efter att du har tagit ut servetten. Exponeringstiden är enligt VAH 1 min. (baktericid/levurocid effekt), för TB-bakterier 30 sek.–1 min. och för mögelsvampar 10–15 min. Inaktivering av virusen sker efter 30 sek.–5 min. (Se tabell). Ytterligare information bl.a. hur man ska handskas med dispenserboxen:se produktinformation på Internet.

Observera: För att desinficera medicintekniska apparater så som intraorala kameror, turbiner, hand- och vinkelstycken före den av tillverkaren föreskrivna behandlingen. Var försiktig med alkoholkänsliga material (t.ex. akrylglas och liknande). På eventuellt känsliga ytor: kontrollera beständigheten på en dold punkt. Färg- och luktförändringar hos FD 350 som kan uppstå under lagring påverkar inte dess verkan. Får enbart användas av fackpersonal. Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten måste utan dröjsmål rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i din medlemsstat.

LOT ⧗ se stämpel.

Fara. Brandfarligt fast ämne. Orsakar allvarlig ögonirritation. Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad. Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Använd skyddshandskar och ögonskydd/ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. Innehållet/behållaren lämnas till insamlingsställe för farligt avfall.

FI

FD 350

Puhdistuspyyhkeet

FD 350 pyyhkeet ovat alde-hydittömiä ja alkoholiin kostutettuja käyttöval-miita pyyhkeitä invasiivisten ja ei invasiivisten lääkinnällisten tuotteiden ja lääketarvikkeiden alkoholia kestävien pintojen nopeaan desinfi-ointiin vastaanotolla, laboratoriossa ja klinikalla. FD 350 tehoaa nopeasti ja sopii hyvin yhteen eri materiaalien kanssa. Desinfioidut pinnat kuivuvat nopeasti.

Koostumus: 100 g vaikuttavan aineen liuos sisältää 32 g 1-propanolia, 26 g etanolia sekä apuaineita ja vettä, sitraali (FD 350 Lemon), limoneeni (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Vaikutusspektri: Bakterisidinen, tuberkulosidinen, fungisidinen, rajoitetusti virusidinen (vaipalliset virukset ml. HBV, HCV, HIV ja koronavirukset), rajoitetusti virusidinen PLUS (ml. rotavirukset, adenovirukset, norovirukset), polyoomavirukset SV40. FD 350 on **VAH-listassa, desinfiointiaineiden IHO-listassa.** Vaikuttavan aineen liuos on testattu suuren kuorman kanssa standardien EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 sekä DVV/RKI-suositusten mukaan.

Käyttö: Desinfiointipyyhkeiden FD 350 tarkka kuvaus. Levitetään desinfioitaville pinnoille ja esineisiin ja annetaan aineen vaikuttaa. Näkyvästi kontaminoituneet pinnat desinfioidaan FD 350 -pyyhkeillä ja annetaan kontaminaation imeytyä. Puhdistetut pinnat desinfioidaan vielä kerran. Varmista, että ainetta on käytetty koko alueella ja että vaikutusaikaa on noudatettu. Pyyhkeen ottamisen jälkeen laatikko suljetaan viipymättä. Vaikutusaika on VAH:in mukaisesti 1 minuutti (bakterisidinen / hiivasieniä tuhoava), Tb-bakteereille 30 sekuntia – 1 minuutti ja homesienille 10–15 minuuttia. Virusten inaktivoituminen tapahtuu 30 sekunnissa - 5 minuutissa (katso taulukko). Tarkemmat ohjeet, mm. laatikon käsittely, löytyvät tuotetiedoista internetistä.

Lisäohjeita: Lääkinnälliset laitteiden, kuten suunsisäiset kamerat, turbiinit, käsi- ja kulmakappaleet, ulkopinnat desinfioidaan ennen valmistajan ohjeiden mukaista käyttöä. Varovaisuutta noudatettava alkoholille arkojen materiaalien kanssa (esim. akryylilasi jne.). Aroilla pinnoilla kestävyyttä on kokeiltava huomaamattomassa paikassa. FD 350 -aineen varastoinnin aikana syntyvät väri- ja hajumuutokset eivät heikennä aineen vaikutusta. Vain ammattikäyttöön. Kaikista tämän tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapahtumista on viipymättä ilmoitettava valmistajal le ja jäsen-maan toimivaltaiselle viranomaiselle.

LOT ⌛ katso leimaa.

Vaara. Syttyvä kiinteä aine. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. Käytä suojakäsineitä ja silmiensuojainta/kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä tiiviisti suljettuna. Hävitä sisältö/pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

NO FD 350 Hånd-Desinfeksjonsservietter

FD 350 er aldehydfrie, alkohol-holdige bruksklare servietter for hurtig desinfi-sering av alkoholresistente overflater av invasivt og ikke invasivt medisinsk utstyr og medisinsk inventar på legekontor, laboratorium og klinikk. FD 350 er preget av rask effektivitet og god materialkompatibilitet. Desinfiserte overflater tørker raskt.

Sammensetning: 100 g virkestoffløsning inneholder 32 g 1-propanol, 26 g etanol og hjelpestoffer og vann, citral (FD 350 Lemon), limonene (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Virkningsspekter: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, i begrenset grad virucid (kapslede virus som HBV, HCV, HIV og koronavirus), i begrenset grad virucid PLUS (inkl. rotavirus, adenovirus, norovirus), polyomavirus SV40. FD 350 føres i **VAH-listen, IHO-desinfeksjonsmiddellisten.** Oppløsningen med virkestoffet er kontrollert under høy belastning iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt DVV/RKI-direktivet.

Bruk: Desinfiserende våtservietter FD 350 én etter én. Tørk av overflater og gjenstander som skal desinfiseres, og la preparatet virke. Desinfiser synlig forurensede områder med FD 350 og absorber forurensning. Desinfiser rensede overflater igjen. Sørg for komplett fukting over hele eksponeringstiden. Lukk spenderboxen umiddelbart etter at du har fjernet håndklærne. I henhold til VAH er virketiden 1 min (baktericid/gjærsoppdrepende), 30 sek - 1 min for Tb-bakterier og 10 til 15 min for muggsopp. En inaktivering av virusene skjer ved 30 sek - 5 min (se tabell). For ytterligere informasjon se produktinformasjon på internett for klargjøring av spenderbox.

Henvisninger: Desinfiser medisinsk utstyr som intraorale kameraer, turbiner, hånd- og vinkelstykker for det foreskrevne preparatet i henhold til produsentens instruksjoner. Vær forsiktig med alkoholfølsomme materialer (for eksempel akrylglass eller lignende). For sensitive overflater, sjekk motstanden på et skjult punkt. Farge- og luktendringer av FD 350 under lagring påvirker ikke effektiviteten. Skal kun brukes av fagpersonale. Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet skal straks meldes til produsenten og angjeldende myndigheter i landet ditt.

LOT ⌛ se innpreging.

Fare. Brannfarlig fast stoff. Gir alvorlig øyeirritasjon. Kan forårsake døsighet eller svimmelhet. Holdes vekk fra varme, varme overflater, gnister, åpen ild og andre antenningskilder. Røyking forbudt. Bruk vernehansker og vernebriller/ansiktsskjerm. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares på et godt ventilert sted. Hold beholderen tett lukket. Innhold/ beholder leveres til gedkjent avfallsbehandlingsanlegg.

DA FD 350 Desinfektionsservietter

FD 350 er aldehydfri, alkoholholdige servietter, der er klar til brug til hurtig desinficering af alkoholmodstandsdygtige overflader på invasive og ikke invasive medicinske produkter og medicinsk inventar i praksis, laboratorie og klinik. FD 350 udmærker sig ved en hurtig virkning og god materialekompatibilitet. Desinficerede overflader tørrer hurtigt.

Sammensætning: 100 g virksom opløsning indeholder 32 g 1-propanol, 26 g ethanol samt hjælpestoffer og vand, citral (FD 350 Lemon), limonene (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Virkespektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, begrænset virucid (indkapslede vira inkl. HBV, HCV, HIV samt coronavira), begrænset virucid PLUS (inkl. rotavira, adenovira, norovira), polyomavira SV40. FD 350 står opført på **VAH-listen, IHO-desinfektionsmiddellisten.** Virkeopløsningen er testet under høj belastning iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt DVV/RKI-retningslinje.

Anvendelse: FD 350 desinfektionsservietter skal tages ud én ad gangen. Tør af og lad præparatet virke på de overflader, der skal desinficeres. Desinficer synligt forurenede flader med FD 350, og fjern forureningen. Desinficer rengjorte flader endnu en gang. Sørg altid for en fuldstændig befugtning under hele indvirkningstiden. Efter udtagning af servietten fra æsken skal den straks lukkes igen. Indvirkningstiden er iht. VAH 1 minut (baktericid / levurocid), for Tb-bakterier 30 sek. - 1 minut og for skimmelsvampe 10 til 15 minutter. Der sker en inaktivering af vira ved 30 sek. - 5 minutter (se tabel). Yderligere henvisninger, bl. a. til anvendelse af dispenseræsken, findes sammen med produktoplysningerne på internettet.

Henvisning: Desinficer ydersiden af medicinske produkter såsom intraorale kameraer, turbiner, hånd- og vinkelstykker inden den foreskrevne behandling efter producentangivelser. Udvis forsigtighed ved alkoholfølsomme materialer (f.eks. akrylglas m.v.). Test modstandsdygtighed på skjulte steder ved følsomme overflader. Farvemæssige og lugtmæssige ændringer i FD 350 under opbevaring medfører ikke nogen indskrænkning af virkningen. Må kun anvendes af faguddannet personale. Alle alvorlige hændelser, der optræder i forbindelse med dette produkt, skal omgående meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i din medlemsstat.

LOT ⌛ se prægning.

Fare. Brandfarligt fast stof. Forårsager alvorlig øjenirritation. Kan forårsage sløvhed eller svimmelhed. Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt. Bær beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Opbevares på et godt ventileret sted. Hold beholderen tæt lukket. Indholdet/beholderen bortskaffes til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

EL FD 350 Πανιά απολύμανσης

Τα FD 350 είναι ελεύθερα από αλδεΰδη, έτοιμα για χρήση μαντηλάκια με οινόπνευμα για τη γρήγορη απολύμανση επιφανειών ανθεκτικών στο οινόπνευμα, από επεμβατικά και μη ιατρικά προϊόντα και συσκευές στο ιατρείο, στο εργαστήριο και την Κλινική. Τα FD 350 ξεχωρίζουν για τη γρήγορη δράση τους και την καλή ανοχή στο υλικό τους. Οι απολυμασμένες επιφάνειες στεγνώνουν γρήγορα.

Σύνθεση: 100 g διάλυμα δραστικής ουσίας περιέει 32 g 1-πρπανλη, 26 g αιθανλη, καθώς και βοηθητικά υλικά και νερό, κιτράλη (FD 350 Lemon), λιμονένιο (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).

Φάσμα επίδρασης: Βακτηριοκτόνο, φυματιοκτόνο, μυκητοκτόνο, περιορισμένη ιοκτόνος δράση (ελυτροφόροι ιοί όπως HBV, HCV, HIV καθώς και κορωνοϊοί), περιορισμένη ιοκτόνος δράση PLUS (συμπ. ροταϊών, αδενοϊών, νοροϊών), ιοί πολυώματος SV40. Το FD 350 παρατίθεται στον **κατάλογο της Γερμανικής Ένωσης Εφαρμοσμένης Υγιεινής (VAH) και στον κατάλογο απολυμαντικών IHO.** Το δραστικό διάλυμα είναι ελεγμένο υπό υψηλό φορτίο σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13727,

EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 καθώς και με την οδηγία DVV/RKI.
Χρήση: Παίρνετε τα μαντηλάκια FD 350 ένα-ένα. Σκουπίστε τις επιφάνειες και τα αντικείμενα προς απολύμανση και αφήστε να δράσει το παρασκεύασμα. Απολυμάνετε εμφανώς μολυσμένες επιφάνειες με FD 350 και απομακρύνετε τη μόλυνση. Απολυμάνετε ακόμη μια φορά τις καθαρισμένες επιφάνειες. Διασφαλίζετε την πλήρη διάβρεξη κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρόνου δράσης. Αφού αφαιρέσετε το μαντηλάκι κλείστε αμέσως τη συσκευασία. Ο χρόνος έκθεσης είναι σύμφωνα με VAH, 1 λεπτό (βακτηριοκτόνο / ζυμοκτόνο), για βακτήρια Tb 30 δευτερόλεπτα - 1 λεπτό και για μούχλες 10 έως 15 λεπτά. Αδρανοποίηση των ιών επιτυγχάνεται σε 30 δευτερόλεπτα - 5 λεπτά (βλ. Πίνακα). Για περισσότερες οδηγίες μεταξύ άλλων για προετοιμασία της συσκευασίας δείτε τις πληροφορίες του προϊόντος στο διαδίκτυο.
Υποδείξεις: Ιατροτεχνολογικά προϊόντα όπως είναι οι ενδοστοματικές κάμερες, ακροφύσια, λαβές οδοντόβουρτσας και υποστηρίγματα ενίσχυσης γέφυρας θα πρέπει να υποβάλλονται σε εξωτερική απολύμανση, πριν την ενδεδειγμένη από τις οδηγίες του κατασκευαστή προετοιμασία. Προσοχή απαιτείται στην περίπτωση υλικών ευαίσθητων στο οινόπνευμα. Σε περίπτωση ευαίσθητων επιφανειών, ελέγξτε την αντοχή τους σε καλυμμένη θέση. Αλλαγές στο χρώμα και την οσμή των FD 350 κατά την αποθήκευσή τους, δεν έχουν καμία επίπτωση στη δραστικότητά τους. Χρήση αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σύνδεση με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.
LOT ⌛ βλ. Σφραγίδα.

Κίνδυνος. Εύφλεκτο στερεό. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη. Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και μέσα ατομικής προστασίας για ταμάτια/πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Ο περιέκτης διατηρείται ερμητικά κλειστός. Απόρριψη του περιεχομένου/περιέκτη σε σημείο συλλογής επικίνδυνων ή ειδικών αποβλήτων.

PL

FD 350 Chusteczki dezynfekujące

Chusteczki FD 350 to bezaldehydowe, alkoholowe, gotowe do użycia chusteczki do szybkiej dezynfekcji odpornych na alkohol powierzchni inwazyjnych oraz nieinwazyjnych wyrobów medycznych oraz wyposażenia medycznego w praktyce, laboratoriach i klinikach. Chusteczki FD 350 charakteryzują się szybką skutecznością i dobrą kompatybilnością materiałową. Zdezynfekowane powierzchnie szybko schną.
Skład: 100 g roztworu substancji czynnej zawiera 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu oraz substancje pomocnicze i wodę, cytral (FD 350 Lemon), limonen (FD 350 Lemon, FD 350 Flower).
Zakres działania: Bakteriobójcze, przeciw prątkom gruźlicy, grzybobójcze, w ograniczonym stopniu wirusobójcze (wirusy otoczkowe, w tym HBV, HCV, HIV i koronawirusy), w ograniczonym stopniu wirusobójcze PLUS (w tym rotawirusy, adenowirusy, norowirusy), poliomawirusy SV 40. FD 350 jest zawarty na liście VAH i liście środków dezynfekcyjnych IHO. Roztwór czynny sprawdzono pod dużym obciążeniem zgodnie z normami EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 oraz wytycznymi DVV/RKI.
Zastosowanie: Chusteczki dezynfekujące FD 350 należy wyjmować pojedynczo. Przetrzeć powierzchnie i przedmioty przeznaczone do dezynfekcji i pozostawić, umożliwiając preparatowi działanie. Widocznie zanieczyszczone powierzchnie można zdezynfekować chusteczkami FD 350, które pochłaniają zanieczyszczenia. Ponownie zdezynfekować oczyszczone powierzchnie. Zawsze zwra-ać przy tym uwagę na całkowite zwilżenie powierzchni przez cały czas działania. Po wyjęciu chusteczki natychmiast zamknąć pojemnik dozownika. Czas działania wynosi zgodnie z VAH 1 minutę (działanie bakteriobójcze/drożdżakobójcze), dla prątków gruźlicy 30 sekund-1 minutę oraz dla pleśni od